

**jueves 1 de abril de 2010**

**Shuffle Demons:  
Irreverencia  
Sinónimo de Genialidad**

**Shuffle Demons:  
Irreverence synonym of geniality**



Nuevamente, la Plazuela Miguel Auza fue sede de un espectacular concierto realizado en el marco del XXIV Festival Cultural Zacatecas 2010, en el foro destinado a la música del mundo y al jazz, nos referimos a la participación de la banda canadiense Shuffle Demons, que impactó al público.

La agrupación es el resultado de la mezcla de tres sorprendentes saxofonistas (Richard Underhill, Perry White y Kelly Jefferson) vestidos de manera extravagante. Un baterista jugador y peculiar (Stich Wynston) y de un bajista (George Koller), que a lo largo del concierto plasmó su loco estilo.

Llevado a otro plano, el concierto se caracterizó por el juego que protagonizaron los miembros de la banda con su audiencia, así como por las irreverentes actitudes "demoníacas", que provocaron que el público se levantara de sus asientos, contagiados de su ritmo y baile.

Considerados como un antídoto contra la seriedad en la música canadiense, Shuffle Demons interpretó canciones como "Spadina Bus", "Out of my house, Roach" y "Hockey night in Canada".

Shuffle demons provienen de una leyenda muy conocida por los canadienses; la banda inició en septiembre de 1984, cuando el veterano saxofonista Demon Richard Underhill, agradaba a las multitudes de peatones en la esquina de

Again, Miguel Auza square was the site of a spectacular concert within the framework of the 24TH Cultural Festival Zacatecas 2010 in the forum for world music and jazz. We are referring to the participation of the Canadian band Shuffle Demons, which made a deep impression to the public.

The group is the result of the mixture of three amazing saxophonists (Richard Underhill, Perry White and Kelly Jefferson) extravagantly dressed. A playful and peculiar drummer (Stich Wynston) and a bassist (George Koller) whose mad style was reflected in the whole concert.

Led to another plane, the concert was characterized by the game which starred the members of the band with the audience, as well as the irreverent "demonic" attitudes that caused the public to rise from their seats, infected by rhythm and dance.

Considered as an antidote to the seriousness in Canadian music, Shuffle Demons performed songs such as "Spadina Bus", "Out of my house, Roach" and "Hockey night in Canada".

Shuffle Demons came from a Canadian legend; the band started on September of 1984 when the seasoned saxophonist Demon Richard Underhill, performed on the corner of Yonge and Bloor for delighted Torontians. The group

Yonge y Bloor, en Toronto. Dicha agrupación evolucionó rápidamente hasta convertirse en una banda muy popular.

Caracterizándose por su fusion jazz, en 1986 lograron un gran éxito llamado "Spadina Bus", que contiene su primer álbum denominado "Streetniks", que hace referencia a la comisión de tránsito del autobús de la avenida Spadina, en Toronto.

Con multitud de giras musicales, el grupo ha logrado consolidarse en el mundo del jazz canadiense y ha capturado la imaginación de una generación entera, con sus juegos salvajes, y exótico vestuario.

Shuffle Demons han lanzado seis álbumes y siete videos en sus ya 23 años de carrera artística, ha tocado en los mejores espectáculos de jazz, ha viajado a Europa 15 veces, de Estonia a Italia, de los Países Bajos a Noruega, de Suiza a Suecia, de Alemania a Bélgica.

A lo largo de estas presentaciones, la banda mantuvo en el público la emoción, el baile y las sonrisas que construirán una base sólida de fans. Sin duda una propuesta de gran calidad que se hizo presente en el XXIV Festival Cultural Zacatecas 2010, que organiza el Gobierno del Estado, a través del Instituto Zacatecano de Cultura, con apoyo del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

quickly evolved to become a popular band.

Characterized by its Jazz-fussion in 1986 achieved success called "Spadina Bus", included in their first album "Streetniks", which references the public transit commission for Spadina Avenue in Toronto.

With a multitude of musical tours, the Group has made to consolidate the world of Canadian jazz and has captured the imagination of a whole generation with their wild game and exotic costumes.

Shuffle Demons have released six albums and seven videos in their already 23-year career, has played in the best jazz shows, has traveled 15 times to Europe from Estonia to Italy, from the Netherlands to Norway, from Switzerland to Sweden, from Germany to Belgium.

In these presentations, the band built in the public the emotion, the dancing and the smiles leading to a solid fan base. Certainly a proposal for a high quality that was present in the 24TH Cultural Festival of Zacatecas 2010, organized by the Government through the Zacatecano Institute of Culture, backed by the National Council for Culture and Arts.



Los Shuffle Demons  
por Carlos Zapata

En pleno viernes santo, cinco demonios hicieron de las suyas a un lado del convent y frente al obispado: Los *Shuffle Demons*, banda canadiense de *jazz-fusion*, se presentó en la Plaza Miguel Auza posesionándose de los oídos castos.

Los demonios entraron danzando, tres saxofones chillando y dos más detrás rodearon al público hasta subir al escenario . Extravagantemente vestidos, trajes estampados con figuras salidas del humo de un rito festivo, locura y jazz de la vieja escuela, despreocupados por parecer bufonescos se ocupaban al mismo tiempo por responder con el demonio de sus instrumentos y el ingenio espontáneo de sus canciones.

Entre « *Fuera de aquí cucarracha !* » -como graciosamente se esforzó el cantante en traducir el título de una de sus canciones-, « *Queso con pan* », una curiosa representación de cucarachas moribundas por parte de todos los miembros de la banda, « *Funkin pumpkin* », «una canción dedicada a su antiguo costurero », un enérgico solo del baterista que bailaba como exorcizado de cuando en cuando, mientras el bajista tocaba su instrumento con una bataca y gritaba al mismo tiempo como un gato negro en celo, entre toda y por esa saludable locura, sonaron muy bien.

Existen desde 1985, su primer álbum se llamó *Streetniks* y en el más reciente recopilaron sus mejores canciones. Hace poco coordinaron un récord guinness al poner a más de novecientos saxofonistas tocando una canción. Con siete discos en su haber se han presentado en casi todo Canadá, parte de Europa y Asia ; ahora hicieron, para fortuna de los oyentes, sus diabluras en Zacatecas.

Shuffle Demons  
By Carlos Zapata

On Good Friday five demons got their way beside the convent and the bishopric: the Shuffle Demons, Canadian jazz fusion band presented in Miguel Auza square possessing chaste ear.

The demons entered dancing three saxophones shrieking and two more behind surrounded the public until getting on stage. Extravagantly dressed with costumes stamped with shapes coming from smokes of a festive ritual, madness and jazz from old school, unconcerned of looking like jokers they were occupied at the same time to respond with the demon of their instruments and spontaneous songs wit.

Between " *Out of here cockrach*" - as gracefully strove to translate the title of one of their songs- "*Bread with cheese*", a curious representation of dying cockroaches by all members of the band "*Funkin pumpkin*", " a song dedicated to his former tailor", a strong solo of the drummer who danced as being exorcized from time to time, while the bassist played his instrument with a guitar pick and shouted at the same time as a black cat in heat between a healthy madness, they sounded very well.

Since 1985, their first album called *Streetniks* and in the most recent they collected their best songs. Recently, coordinated a Guinness record by putting more than nine hundred saxophonists playing a song. With seven albums they have presented in almost all of Canada, part of Europe and Asia; now for the enjoyment of the listeners, they did their pranks in Zacatecas.